

]

L02787 Paul Goldmann an Arthur Schnitzler, 17. 10. [1896]

,Frankfurter Zeitung

(Gazette de Francfort).

Fondateur M. L. Sonnemann.

Journal politique, financier,  
commercial et littéraire.

5 Paraissant trois fois par jour.

Bureau à Paris

24. Rue Feydeau.

PARIS, 17. October.

Mein lieber Freund,

10 Warum höre ich so gar nichts mehr von Dir? Deine lieben Nachrichten fehlen mir fehr. Eine so lange Pause haft Du noch nie gemacht. Ich bin in Sorgen. Bist Du unwohl? Oder ift Dir sonst etwas Verstimmendes zugestoßen? Du mußt mir gleich schreiben.

Anbei eine Bescheinigung von THOREL, dem ich die 500 Fr. ausgehändigt. Diese  
15 Bescheinigung habe ich mir ausstellen lassen, um gegenüber der SOCIÉTÉ DES AUTEURS DRAMATIQUES (durch welche hier das TANTIÈMEN-Geschäft geht) den Darlehens-Character des von Dir gezahlten Betrages zu constatiren. Heb' Dir das Billet gut auf!

Die Übersetzung ift seit gestern in meinen Händen. Ich will sie ein wenig durchschauen, dann soll sie copirt werden, und dann bekommst Du die Copie. Große Schwierigkeiten macht uns das »Joseffädtter Theater«. In PARIS hat natürlich kein Mensch eine Ahnung, was für ein Ding das ift? Wie soll man das also im Französischen umschreiben, um dem Publicum den Eindruck des Vorstadt-MILIEUS zu geben? Vielleicht einfach: »UN THÉÂTRE DU FAUBOURG«? Oder fällt Dir was Befferes ein.

25 Anbei auch ein Auschnitt aus unferem Blatte über eine dieser Tage vorgefallene Säbel-Affaire. Wenn Du h das noch nicht gelesen haft, wirds Dich interessiren.

Wie stehts mit Berlin?

Durch die verfluchten Russenfeste habe ich noch keine Zeit gehabt, zu FORAIN zu  
30 gehen. Das bleibt für nächste Woche.

Viele treue Grüße!

Dein

Paul Goldmann

35 LEO FANJUNG war hier, mit dem ich mich riefig gefreut habe. Welch' [ein] liebes Kind!

Wie schon mitgetheilt wurde, hat in Karlsruhe ein Offizier einen Bürger ohne jede Veranlassung niedergestochen. Ueber den traurigen Vorgang erhalten wir von einem Augenzeugen zugleich nach den Mittheilungen weiterer Augenzeugen eine Darstellung, die durchaus den Eindruck der Glaubwürdigkeit macht. Wir geben sie nachstehend wieder, da der Vorgang

zu einigen Bemerkungen an dieser Stelle Veranlassung gibt. Der Augenzeuge schreibt:

Premierlieutenant v. Brüfewitz begann mit Siepmann einen Wortwechsel, weil dieser angeblich beim Niedersitzen an feinen Stuhl gestoßen sein soll, was übrigens selbst von den mit Siepmann am gleichen Tische sitzenden Personen nicht bemerkt wurde. Siepmann erwiderte, er wisse nichts davon, daß er v. Brüfewitz angerempelt habe. Dieser rief hierauf den Wirth und forderte ihn auf, Siepmann hinauszuszuweisen, der nicht wisse, wie er sich zu betragen habe. Der Wirth fuchte die Beiden durch Zureden zu beruhigen, was ihm anscheinend auch gelang. Siepmann verließ dann das Lokal, kam aber gleich darauf wieder herein und setzte sich. Nach kurzer Zeit rief v. Brüfewitz sehr laut: »Sie haben mich in brüske Weise angerempelt und sich nicht entschuldigt.« Siepmann erwiderte: »Ich weiß nichts davon.« Daraufhin sprang v. Brüfewitz auf, stellte sich vor Siepmann hin und schrie: »Wollen Sie mich um Entschuldigung bitten, ja oder nein, ja oder nein, ja oder nein?« Siepmann blieb ruhig sitzen und erwiderte schließlich: »Keine Antwort wird Ihnen auch genügen.« Daraufhin trat v. Brüfewitz 2 bis 3 Schritte zurück, schrie: »Nein, [redacted] das [redacted] genügt [redacted] mir [redacted] ganz [redacted] und [redacted] gar [redacted] nicht [redacted]«, riß den Säbel aus der Scheide und wollte mit hochgeschwungener Waffe auf Siepmann eindringen. Der Wirth und der Kellner fielen ihm jedoch in den Arm und hielten ihn fest, während Siepmann das Lokal verließ und auf den Hof ging. v. Brüfewitz steckte seinen Säbel ein, setzte die Mütze auf, zog den Mantel an und rief dabei: »Meine [redacted] Ehre [redacted] ist [redacted] kaput [redacted], ich bin ein todter Mann; morgen kann ich meinen Abschied einreichen.« Mit diesen Worten verließ er das Lokal durch die nach der Karlstraße führende Thür. Dort stand ein Schutzmann, bei dem sich v. Brüfewitz erkundigte, ob Siepmann das Lokal verlassen habe. Als dieser das verneinte, fragte v. Brüfewitz: »den muß ich abpassen.« Er [redacted] holte [redacted] dann [redacted] zwei [redacted] Feldwebel [redacted] herbei [redacted], denen er befahl, an der Thüre zu bleiben, da [redacted] er [redacted] bedroht sei [redacted]. Er selbst ging von der Kaiserstraße aus wieder in den zu den vordern Lokalen führenden Gang hinein. Inzwischen hatten der Wirth und ein anderer Herr dem Siepmann im Hofe zugesprochen, er solle, um die Sache gütlich zu erledigen, am andern Tage zu v. Brüfewitz gehen und sich entschuldigen, wozu er auch bereit schien. Er bat den Wirth, ihm seinen Hut zu holen. Der Wirth holte den Hut, und wollte Siepmann vom Hofe auf den nach der Kaiserstraße führenden Hausflur lassen. Als er die Thür öffnete, stand v. Brüfewitz direkt vor der Thür und wollte mit den Worten: »Wo ist der Schuft?« in den Hof eindringen. Der Wirth faßte ihn am Arme und rief ihm laut zu: »Herr Lieutenant, der Mann will sich ja entschuldigen.« Von Brüfewitz erwiderte nichts, zog, als er Siepmann erblickte, den Säbel und ging auf ihn los. Siepmann ergriff die Flucht und rief: »Ich bitte um Verzeihung, verzeihen Sie mir.« Am Ende des nur wenige Schritte langen Hofes, holte v. Brüfewitz den Siepmann, der die Thüre zum Lokal nicht fand, ein und stach ihn nieder. Als er die blutige Waffe wieder einsteckte, sagte er: »So, [redacted] jetzt [redacted] ist [redacted] meine [redacted] Ehre [redacted] gerettet, [redacted]« und begab sich dann durch das Lokal ungehindert auf die Straße. Siepmann wurde von einigen Herren in die Portierstube auf ein Bett gebracht, wo er nach etwa einer halben Stunde verschied. Der Säbel war auf der rechten Seite

ungefähr 30 cm tief eingedrungen und hatte die Leber und wahrscheinlich noch andere Organe durchbohrt. Die Wunde war absolut tödtlich, und die ärztliche Hilfe war vergeblich.

- ▷ Versand durch Paul Goldmann am 17. 10. [1896] in Paris  
Erhalt durch Arthur Schnitzler im Zeitraum [18. 10. 1896 – 22. 10. 1896?] in Wien
- ∅ DLA, A.Schnitzler, HS.NZ85.1.3166.  
Brief, 1 Blatt, 3 Seiten, 5232 Zeichen  
Handschrift: blaue Tinte, deutsche Kurrent  
Beilage: Zeitungsausschnitt, beschnitten, am Spaltenumbruch zusammengeklebt. Mit blauem Buntstift wurde der Beginn markiert. Die Rückseite ist offensichtlich nicht relevant.  
Schnitzler: 1) mit Bleistift das Jahr »96« vermerkt 2) mit rotem Buntstift zwei Unterstrichungen
- <sup>12</sup> *zugestoßen*] keine Vorkommnisse bekannt
- <sup>14</sup> *Bescheinigung*] Beilage nicht erhalten
- <sup>21</sup> »*Josefstädter Theater*«] das in *Liebelei* mehrmals namentlich erwähnt wird
- <sup>24</sup> *un théâtre du faubourg*] französisch: Vorstadttheater
- <sup>26</sup> *Ausschnitt*] Siehe unten.
- <sup>28</sup> *Berlin*] Siehe dazu vor allem *Der Briefwechsel Arthur Schnitzler – Otto Brahm*. Vollständige Ausgabe. Herausgegeben, eingeleitet und erläutert von Oskar Seidlin. Tübingen: Niemeyer 1975, S. 14 ff.
- <sup>29</sup> *Russenfeste*] Goldmann bezog sich hier wohl auf den Frankreich-Besuch des Zaren Nikolaus II. und der Kaiserin Alexandra Fjodorowna zwischen dem 5. und 9. 10. 1896 und den damit einhergehenden »Zarentagen« in Paris.
- <sup>36</sup> *Wie schon mitgetheilt*] Der beiliegende Ausschnitt ist aus der *Frankfurter Zeitung* ausgeschnitten: *Tages-Rundschau*. In: *Frankfurter Zeitung*, Jg. 41, Nr. 286, 14. 10. 1896, Abendblatt, S. 1.
- <sup>47</sup> *Wirth*] nicht identifiziert

## Index der erwähnten Entitäten

?? [WIRT IM CAFÉ TANNHÄUSER], 2

**Berlin**, *Hauptstadt*, 1

BRÜSEWITZ, HENNING VON (1862 – 24. 1. 1900), *Militär, Offizier*, 1, 2, 2

**Café Tannhäuser**, *Kaffeehaus*, 2

FORAIN, JEAN-LOUIS (23. 10. 1852 Reims – 11. 7. 1931 Paris), *Maler, Grafiker, Karikaturist*, 1

*Frankfurter Zeitung*, 1, 3<sup>K</sup>

Frankfurter Zeitung, 1

**Frankreich**, 3<sup>K</sup>

GOLDMANN, PAUL (31. 1. 1865 Breslau – 25. 9. 1935 Wien), *Schriftsteller, Journalist*, 3<sup>K</sup>

HESSEN-DARMSTADT, ALIX VON (6. 6. 1872 Darmstadt – 17. 7. 1918 Jekaterinburg), *Kaiserin, Prinzessin*, 3<sup>K</sup>

**Kaiserstraße [Karlsruhe]**, *Straße*, 2

Karlsruhe, *Hauptstadt*, 1

**Karlstraße [Karlsruhe]**, *Straße*, 2

NIKOLAUS II. VON RUSSLAND (6. 5. 1868 Pushkin – 17. 7. 1918 Jekaterinburg), *Zar*, 3<sup>K</sup>

**Paris**, *Hauptstadt*, 1, 3<sup>K</sup>

**rue Feydeau**, *Straße*, 1

Russland, 1

SCHNITZLER, ARTHUR (15. 5. 1862 Wien – 21. 10. 1931 ebd.), *Schriftsteller, Mediziner*

– *Amourette. Pièce en trois actes. Adaptée de Arthur Schnitzler*, 1

– *Liebelei. Schauspiel in drei Akten*, 3<sup>K</sup>

SIEPMANN, THEODOR († 11. 10. 1896 Karlsruhe), *Handwerker, Mechaniker*, 1, 2, 2

Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques, 1

SONNEMANN, LEOPOLD (29. 10. 1831 Höchberg – 30. 10. 1909 Frankfurt am Main), *Journalist, Herausgeber*, 1

*Tages-Rundschau [Offizier hat Bürger niedergestochen]*, 1, 3<sup>K</sup>, 3<sup>K</sup>

Theater in der Josefstadt, 1, 1

THOREL, JEAN (11. 9. 1859 Éragny – 20. 8. 1916 Enghien-les-Bains), *Übersetzer, Dramatiker*, 1

VAN-JUNG, LEO (15. 10. 1866 Odessa – 2. 7. 1939 Riga), *Gesangspädagoge, Mathematiker*, 1

QUELLE: Paul Goldmann an Arthur Schnitzler, 17. 10. [1896]. Herausgegeben von Martin Anton Müller und Laura Untner. In: *Arthur Schnitzler: Briefwechsel mit Autorinnen und Autoren*. Digitale Edition, <https://schnitzler-briefe.acdh.oeaw.ac.at/L02787.html> (Stand 15. Februar 2026)